

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 39 (2012)
Heft: 153

Artikel: La préïre dau petiou z'ormounein
Autor: Devaud- Pierre-André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045356>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«*Fir’è l’oréjon*» signifie faire la prière, par exemple : le matin, le soir, aux repas... Cependant la prière avant ou après les repas (presque toujours avant), se dit : *dëre li grâch’è*.

12) Dëre’è li grâch’è : préyér’è dèvan u apri li chouy’è (prêche kë toti dèvant), in patoué u chovin in franché.

Prière avant ou après les repas (presque toujours avant), en patois ou souvent en français.

a) **Bënëdechon chpèchial’è : (in franché, è dè kou, in latèin), le dzo dè Chint’Adjiete : li yèt’è u yètons, li fi (pouo choeüdre, Li j’inkouorây’è, è la chô. Apri, on poeü mèshiâ la chô bënaïte avoui la chô pouo la kouëjène avoui shia pouo li bitcht’è.**

Bénédicitions spéciales en français (quelquefois en latin), le jour de la Ste-Agathe : les moyens et petits liens, les fils (à coudre) et le sel. Après, on peut mêler le sel bénit au sel servant à la cuisine ou à celui réservé pour le bétail.

b) **Bënëdèchon de l’apâdze : le dzo dè Pouoyë. Chin chè fajai, onkouo chtoeü j’an pachô, pè Moucheu l’Inkouorâ, in franché Din le tin, in latèin è, a mètchia in franché.**

Bénédiction de l’alpage : le jour de la montée à l’alpage. Cela se faisait par M. le Curé, ces années passées encore, (récemment) en français. Autrefois, cela se faisait en latin et en français.



LA PRÉÏRE DAU PETIOU Z’ORMOUNEIN

Transcrite par Pierre-André Devaud (VD)

La préïre dau petiou z’Ormounein

*Dein mon bllan lli mè cautzi;
Tré z’andze li trauvi
Que mè desiran que bin dremissò,
Que ne mè balliasso pouaire
Ne dè foua ne dè hllamma,
Ne dè mor sebatanna,
Ne d’aci reinpaa,
Ne dè bou pouaintu,
Ne dè pierra fratcha,
Ne dè dzenellie pequan,
Ne d’aussekavouairon.
Diu bégne li lattè et lou tzevron
Et to cein qu’y a dein la mészon.*

La prière des petits Ormonans

Dans mon blanc lit me coucherai;
Trois anges j’y trouverai
Qui me diront que bien je dorme,
Qui ne me donneront peur
Ni de feu ni de flammes,
Ni de mort subite,
Ni d’acier trempé,
Ni de bois pointu
Ni de pierres brisées,
Ni de poules piquantes,
Ni de fantômes.
Dieu bénisse les lattes et les chevrons
Et tout ce qu’il y a dans la maison.